

LESSON NOTES

Beginner S3 #12

A Not So Regular Restaurant 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Grammar

12

KANJI

1. 店員: お待たせいたしました！ガーデンサラダとモモンガのチーズメンチカツでございます！
2. 客: どうも。
3. 店員: ごゆっくりどうぞ。
4. 客: まずっ！なんだこれ？食べられねえよ。サラダは大丈夫かな。げっ！ドレッシングがかかってる。おえっ。吐きそう…。すいません。すいません！！
5. 店員: はい！
6. 客: あの、このモモンガチーズメンチ、半生ですよ！
7. それから、このサラダ、ドレッシングがかかっていますよね。私はドレッシングなしをお願いしたんだけど。
8. 店員: 申し訳ございません！グレープフルーツジュースはいかかでしょうか。
9. 客: グレープフルーツジュースはまあ…なかなか…。
10. 店員: かしこまりました。申し訳ございません。今すぐ、新しいものをお持ちします。
11. 客: (咳をしながら) 又ケ作！！
12. [click here to listen to the entire conversation.](#)

KANA

CONT'D OVER

1. てんいん: おまたせいたしました！ガーデンサラダとモモンガのチーズメンチカツでございます！
2. きゃく: どうも。
3. てんいん: ごゆっくりどうぞ。
4. きゃく: まずっ！なんだこれ？たべられねえよ。サラダはだいじょうぶかな。げっ！ドレッシングかかっている。おえっ。はきそう…。すいません。すいません！！
5. てんいん: はい！
6. きゃく: あの、このモモンガチーズメンチ、はんなまですよ！
7. それから、このサラダ、ドレッシングがかかっていますよね。わたしはドレッシングなしをおねがいしたんだけど。
8. てんいん: もうしわけございません！グレープフルーツジュースはいかがでしょう。
9. きゃく: グレープフルーツジュースはまあ…なかなか…。
10. てんいん: かしこまりました。もうしわけございません。いますぐ、あたらしいものをおもちします。
11. きゃく: (セキをしながら) 又ケさく！！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TENIN: O-matase itashimashita! Gāden sarada to momonga no chīzu menchi katsu de gozaimasu!
2. KYAKU: Dōmo.
3. TENIN: Go-yukkuri dōzo.
4. KYAKU: Mazu! Nan da kore? Taberarenee yo. Sarada wa daijōbu ka na. Ge! Doresshingu kakatte'ru. Oe. Hakisō.... Suimasen. SUIMASEN!!
5. TENIN: Hai!
6. KYAKU: Ano, kono momonga chīzu menchi, hannama desu yo!
7. Sore kara, kono sarada, doresshingu ga kakatte imasu yo ne. Watashi wa doresshingu nashi o o-negai shita n da kedo.
8. TENIN: Mōshiwake gozaimasen! Gurēpu furūtsu jūsu wa ikaga deshō ka.
9. KYAKU: Gurēpu furūtsu jūsu wa mā... naka-naka....
10. TENIN: Kashikomarimashita. Mōshiwake gozaimasen. Ima sugu, atarashii mono o o-mochi shimasu.
11. KYAKU: (Seki o shinagara) Nukesaku!

ENGLISH

1. WAITRESS: Sorry to keep you waiting. Here is your garden salad and momonga minced cutlet with cheese.
2. CUSTOMER: Thank you.

CONT'D OVER

3. WAITRESS: Bon appetit!
4. CUSTOMER: Yuck, This tastes horrible! What is this? I can't eat it. I wonder if the salad is okay. Dang! There's dressing on it. Ick, I think I'm gonna be sick... Excuse me... Excuse me!
5. WAITRESS: Yes!
6. CUSTOMER: Um, this momonga minced cutlet with cheese is undercooked. And this salad, it has dressing on it. I ordered salad without dressing.
7. WAITRESS: I'm so sorry. How was the grapefruit juice?
8. CUSTOMER: The grapefruit juice is well...not bad.
9. WAITRESS: Okay. I'm really sorry. I'll bring you a new one right away.
10. CUSTOMER: (Under his breath) Idiot.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
ごゆっくりどうぞ	ごゆっくりどうぞ	goyukkuri dōzo	Take your time
吐く	はく	haku	to vomit, to puke; V1
かかる	かかる	kakaru	to be sprinkled, to be poured
げっ	げ	ge	yuck, ick
おえっ	おえ	oe	ew!
半生	はんなま	han nama	undercooked
ヌケ作	ぬけさく	nukesaku	imbecile, jerk, dull fish, a character in a Japanese comic

SAMPLE SENTENCES

お酒を飲みすぎて吐いてしまった。

O-sake o nomisugite haite shimatta.

I drank too much and vomited.

GRAMMAR

(i)---が かかっている(--ga kakatte iru)

かかっている(*kakatte iru*) is composed of the *te*-form of かかる(*kakaru*) and いる(*iru*). かかる is an intransitive verb meaning "some liquid or powder has been poured or put on something." When you say that something has some liquid or powder on it, you can say "[some liquid or powder] が かかっている(*ga kakatte iru*)."

The transitive verb which means "to pour or put some liquid or powder on something" is かける(*kakeru*.) You say it in the formation of "[some liquid or powder] を かける(*o kakeru*)", like "サラダにドレッシングをかける(*salada ni doresshingu o kakeru*, put dressing on the salad.)"

Today's Examples:

ドレッシングがかかっていますよね。

Doresshingu ga kakatte imasu yo ne.

There's dressing on this salad.

Formation:

[some liquid or power] + が かかっている(*ga kakatte iru*)

Examples:

げっ！このハンバーグ、マヨネーズがかかっている！

Ge! Kono hanbāgu, mayonēzu ga kakatte iru!

Sick! This hamburg steak has mayonnaise on it!

このスパゲッティ、粉チーズがかかっている。

Kono supagetti, kona chīzu ga kakatte iru.

This spaghetti has grated cheese on it.

ご飯に生卵をかけて食べた。

Go-han ni nama-tamago o kakete tabeta.

I put raw egg on my rice and ate it.

(ii) Verb + そうだ(*sou da*)

そうだ(*sou da*) is an auxiliary adjective used to indicate the form, condition or state in which something appears. There are two usages. One is the case where it is used to indicate the speaker's assumption/judgment based on what he can see. It is therefore equivalent to the English form "looks like, sounds like, seems like --". And the other is when it's used to indicate that the speaker has a sign or prospect for his own non-volitional action or movement to happen, based on how he feels (could be translated as "about to do, think it will do, going to do"). Today's example below is the latter case, which we focus on today.

Today's Examples:

吐きそう…。

Hakisō...

I think I'm going to be sick./I'm about to be sick.

Formation:

Verb. *masu*-stem + そうだ(*sou da*)

遅れます(*okure masu*); 遅れ そうだ(*okure sou da*); seems to be late

寝ます(*ne masu*); 寝 そうだ(*ne sou da*); looks someone falls asleep

Examples:

おなかがすいて、倒れそう。

O-naka ga suite, taoresou da.

I'm so hungry, I'm about to collapse.

僕は、映画を見ながら、感動して泣きそうだった。

Boku wa, eiga o minagara, kandō shite nakisou datta.

While watching the movie I was moved and almost cried.

お寿司は僕の大好物だから、3人分食べられそう。

O-sushi wa boku no daikōbutsu da kara, 3-nin bun taberaresou.

Sushi is my favorite food - I think I could eat enough for three people!